

# Studies in the Formation of Medieval Hebrew Philosophical Terminology

*Edited by*

Reimund Leicht and Giuseppe Veltri

*in cooperation with*

Daniel Davies, Florian Dunklau and Michael Engel



**BRILL**

LEIDEN | BOSTON

# Contents

Preface to the *Officina Philosophica Hebraica* Subseries VII  
*Reimund Leicht and Giuseppe Veltri*

Preface to this Volume VIII

Introduction: The Study of Pre-modern Philosophical and Scientific  
Hebrew Terminology – Past, Present, and Future Perspectives 1  
*Reimund Leicht and Giuseppe Veltri*

- 1 Ibn Tibbon's Secrets: Samuel Ibn Tibbon's Use of "Secrets of Torah"  
and "Secrets of Faith" 36  
*Daniel Davies*
- 2 The Roots שמר and שגה in the Works of Samuel Ibn Tibbon:  
a Terminological Shift 49  
*Michael Engel*
- 3 "Tibbonide Terminology" and Hebrew Meteorological Texts 64  
*Resianne Fontaine*
- 4 "For the Earth Shall Be Filled with *de'ah*": Terminological Ambiguity  
and the Connection between Knowledge and Action in Maimonides's  
*Commentary on the Mishnah* and *Mishneh Torah* 76  
*Yehuda Halper*
- 5 Judah Ibn Tibbon: the Cultural and Intellectual Profile of the "Father of  
the Hebrew Translation Movement" 104  
*Reimund Leicht*
- 6 *Mofet*: from Miracle to Scientific Proof 131  
*David Lemler*
- 7 The Term *mitpalsef* in Jewish Philosophy and Its Particular Use in Jewish  
Averroism 151  
*Giovanni Licata*

- 8 Arabic-into-Hebrew Translation Strategies and Procedures in the Hebrew Manuscript Tradition of Themistius's Paraphrase of Aristotle's *Metaphysics* XII 166  
*Yoav Meyrav*
- 9 The Transfer of Some Sufi Terms into a Jewish Environment – Baḥya Ibn Paquda's *Duties of the Hearts* and Its Translation by Judah Ibn Tibbon 199  
*Joost van der Lijn*
- 10 Remarks on an Ambiguous Geometric Term in Saadia Gaon's *Book of Beliefs and Opinions: šakl šanawbari/šūrah iṣṭrübōlit* 222  
*Gadi Charles Weber*
- Bibliography 251  
Index of Subjects 275  
Index of Names and Titles 277  
Index of Terms 281